

柏市のうごき(58. 8. 1現在)
 人口/260,822人 男/132,406人 女/128,416人
 (前月比+138人) (-8人) (+147人)
 世帯数/80,717世帯(前月比-37世帯)

広報かしわ

KASHIWA

柏市民憲章

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、麗いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. だげいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あなたがい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

広げようふるさとづくり市民の輪

発行/柏市役所 277 千葉県柏市柏五丁目10番1号 ☎0471-67-1111(大代表)

編集/秘書室広報広聴課 発行日、毎月1日・11日・21日

9月15日敬老の日

いつまでもお元気で

生きがい高める老人福祉施設

九月十五日は「敬老の日」です。この日は、これまで多年にわたって社会に貢献してこられたお年寄りを敬愛し、長寿を祝うとともにお年寄りの福祉について関心と理解を深めていただくことと定められたものです。この日を中心に市では、敬老会や長寿者訪問などの敬老行事を行います。また、市内には、お年寄りの生活や健康などの相談や教養の向上、レクリエーションなどを楽しみながら生きがいを高めていただく老人福祉センターや老人いこいの家などがあります。今号では、これらの施設の場所や利用方法を写真で見てください。

老人福祉センター

市内には、柏寿荘と中央老人福祉センターの二つがあります。
 ◎柏寿荘 △所在地、船戸山高



△お茶を飲みながら世間話に花が咲きます＝豊四季台老人いこいの家で

老人いこいの家

豊四季台老人いこいの家のほか市内の近隣センターに併設された老人いこいの家があります。
 ◎豊四季台老人いこいの家
 △所在地、豊四季台二丁目一四〇番四一五三三 △交通、柏

駅西口から豊四季台地循環、住宅西口下車徒歩三分
 ◎旭町老人いこいの家(同近隣センター内) △所在地、旭町二丁目七二二番四一八九〇〇
 △交通、柏駅西口から徒歩十分
 ◎千代田老人いこいの家(同近隣センター内) △所在地、千代田二丁目七二二番四一七八八

九 △交通、柏駅東口から市内循環、電々社宅前下車徒歩約一分
 ◎富里老人いこいの家(同近隣センター内) △所在地、富里二丁目四一四番四一九五三一
 △交通、柏駅東口から市内循環、柏洋スイマーズ下車徒歩約十分
 ◎布施老人いこいの家(同近隣センター内) △所在地、布施一四九六一五番四三三二一〇〇
 △交通、柏駅西口から布施井天行きか三井団地行き、土谷津下車徒歩一分



△民謡の練習にも熱が入ります＝千代田老人いこいの家で

◎南部老人いこいの家(同近隣センター内) △所在地、逆井一六四七番四一〇〇〇 △交通、新京成線五香駅から小新山行きで松ノ井入口下車、徒歩五分 ※南部老人いこいの家には浴室があり水・木・金に利用できます。
 ◎利用申し込み 各センターで直接申し込みを
 ☆問い合わせ 老人福祉センター、老人いこいの家について詳しくは各施設が老人福祉課へ。



△歌や踊りを楽しみながら、のんびり一日過ごせる老人福祉センター
 柏寿荘の大広間

柏寿荘行き定期巡回福祉バス予定時刻表(57.4-)

(1) 火曜コース	
発車時間	停留所
9:00	柏そごう第5駐車場(発)
9:05	荒久山団地前
9:07	仁寿園前
9:10	名戸ヶ谷小学校入口
9:12	名戸ヶ谷木村建設前
9:14	京北鉦油増尾支店前
9:15	柏楽園前
9:16	ゆりその幼稚園前
9:20	県道酒井根小入口
9:23	光ヶ丘団地入口
9:25	昭花園前
9:30	柏ウインド前
9:35	6号国道太陽トコヤ前
9:40	東葛飾高校脇
9:43	柏駅西口シェルスランド前
9:45	あけぼの星光堂前
9:50	香取台入口
9:52	キャタピラ三菱前
9:55	若葉共石スタンド前
10:00	船戸シェルスランド前
10:05	船戸スナックエース前
10:10	柏寿荘(着)

(2) 木曜コース	
発車時間	停留所
9:00	柏そごう第5駐車場(発)
9:12	千代田郵便局前
9:15	理容マリモ前
9:20	豊町ハナチョウ前
9:26	豊四季第2小学校前
9:30	豊四季駅村越洋裁教室前
9:37	東十余二新田石油前
9:42	十余二小林牛乳店前
9:45	十余二西原青年館前
9:47	十余二岡田商店前
9:50	中十余二入口
9:55	大青田寺嶋酒店前
10:05	柏寿荘(着)

(3) 土曜コース	
発車時間	停留所
9:00	柏そごう第5駐車場(発)
9:06	柏駅東口
9:11	東部消防署脇
9:20	柏中学校前
9:22	豊四季団地8号棟前
9:24	篠籠田芳紀屋前
9:26	八ッ原
9:28	十余二柏葉商會前
9:30	十余二宮田商店前
9:35	庚塚青年館前
9:45	北柏駅ホクシンホーム前
9:48	富勢郵便局前
9:50	根戸総合グラウンド入口
9:52	布施近隣センター前
9:54	布施新町青年館前
9:58	布施新町東武バスターミナル
10:08	前原森永牛乳店前
10:11	花野井神社前
10:13	大室田中農協前
10:20	柏寿荘(着)

※交通事情により時刻と通りに運行ができないこともありますので、あらかじめ御承知ください。
 ※停留所以外での乗車及び下車はできません。



△柏寿荘(毎月1~4週の火曜日)、中央老人福祉センター(毎月1~4週の金曜日)では健康相談も開かれています



△柏寿荘では各種の講座も開かれています＝陶芸講座



△囲碁、将棋も盛んです＝中央老人福祉センターで

熱戦を展開しました

第6回ゲートボール大会で



市長の始球式で大会が始まりました

八月二十六日、十歳二青少年広場で「第六回柏市ゲートボール大会」が開かれました。この大会は、ゲートボールを通じて、お年寄りの健康保持と交流を促し、生きがいを高めてもらう

うと、昭和五十三年から毎年行われていたもので、今年で六回目。年々高まるゲートボール熱を反映し、市内の老人クラブ支部の代表二十四チームが参加しました。競技は、選手宣誓や準備体操に

市役所人事異動
9月1日付け
市では、九月一日付で人事異動を行いました。課長級以上の異動者は次のとおり。カッコ内は旧職名。
▽教育委員会事務局学校教育部長・学校教育課長事務取扱(学校教育課長) 中島 勇



柏市民文化会館名画劇場

退職(八月三十一日付け)
▽退職(八月三十一日付け) (学校教育部長) 寺山光三
【おわびと訂正】 本紙九月一日号第一面で、根戸近隣センターの開館時間を「月曜、祝日を除く」とお知らせしましたが、「月曜、祝日の翌日を除く毎日、午前九時から午後五時まで」の誤りでした。おわびして訂正します。
○問い合わせ 根戸近隣センター

天平の薨
毎日、午前九時から午後五時まで、とお知らせしましたが、「月曜、祝日の翌日を除く毎日、午前九時から午後五時まで」の誤りでした。おわびして訂正します。
○問い合わせ 根戸近隣センター

柏市民文化会館名画劇場
○とき 9月23日(金) 午前9時50分開演 午後1時20分
○ところ 柏市民文化会館大ホール
○入場料 300円(全席自由)
○前売所 柏市役所社会教育課 柏市民文化会館
○問い合わせ 柏市民文化会館 ☎64-9141

市民のみなさんが負担している国民年金・厚生年金の保険料や、簡易生命保険・郵便年金保険料などの資金が、市の公共施設整備に役立てられています。
国民年金
簡易保険
資金の融資が

改造資金を貸し付け
水洗化工事はお早めに
九月十日は「全国下水道促進デー」です。下水道は、私たちが衛生的で快適な生活を送るためばかりでなく、沼や川など公共用水域を保全するために、地下で支えてくれる重要な都市施設です。
柏市では、昭和三十五年に下水道建設に着手。昭和四十六年からは、県が主体となって進めている手賀沼流域下水道事業にあわせ、急ピッチで工事を進めています。現在、市内で下水道が利用できる面積は約五百十軒で普及率二〇%となっています。
しかし、巨費を投じて建設した下水道も、各ご家庭で台所や風呂、トイレなどの汚水を下水道に接続して流さなければ、何の役にも立ちません。このため法律でも下水道

一人ひとりが注意して

21日から秋の交通安全運動

九月二十一日から同三十日までの十日間、全国一斉に「秋の全国交通安全運動」が行われます。「思いやり みんなで広げる交通安全」と、手軽な二輪、軽い気持が事故のもととの二大スローガンを掲げて行われるこの運動期間中は、柏市でも交通安全パレード、餅つき大会など、多彩な催しも繰り広げられ、交通安全の呼びかけが行われます。

今年一月一日から八月二十八日まで、柏市で発生した交通事故は四百七十三件。死者三人、負傷者五百六十七人となっています。昨年と比べ、事故件数、死者、負傷者ともに、三十九件、三人、五十八人と減少していますが、依然として多くのかたが、交通事故の犠牲になっており、十分な注意が要求される状況にあります。こうした中で、九月二十一日から同三十日まで行われる「秋の全国交通安全運動」は、①歩行者や



子供の歩行中の事故

子供の事故は親の責任とさえ言われています。統計が示す子供の事故のトップは、とび出しによるもの。ご注意を怠りなく。

とび出し	60.2%
車の直前直後の横断	27.9%
信号無視	4.4%
路上遊戯	3.0%
その他	4.5%

(昭和56年警察庁資料)

- ### 安全運転5則
- 1 安全速度を必ず守る
 - 2 カーブの手前でスピードを落とす
 - 3 交差点では必ず安全を確かめる
 - 4 一時停止で横断歩行者の安全を守る
 - 5 飲酒運転は絶対にしない



自転車は……

こんなことに心がけましょう。
▼体に合った自転車に乗る。
▼ブレーキやライト、ベル、反射材を良く調べる。
▼自転車の通行区分を守り、標識などに注意する。
▼決められた場所にきちんと駐車する。
▼路地からの急なとび出しはしない。

子供は……

二人乗りはやめましょう
23日に柏駅東口周辺でパレードや餅つき大会
秋の全国交通安全運動期間中の九月二十三日、交通安全を呼びかけるパレードや餅つき大会が行われます。ご家族連れでお出かけください。
▽交通安全パレード
○とき 9月23日午前10時~同10時45分
○ところ 柏駅東口周辺道路
○内容 プラスバンド演奏など
▽餅つき大会
○とき 9月23日午後1時~同3時
○ところ 柏駅東口、サンサン広場
○内容 餅つきの実演と無料配布

改造資金を貸し付け

水洗化工事はお早めに
利用できるように、家庭雑排水はすぐに、トイレは三年以内に水洗化することが義務付けられています。下水道が利用できる区域にお住まいでまだ工事を行っていないご家庭では、お早めに工事を行ってください。なお、工事は「柏市排水設備指定工事店」以外ではできませんのでご注意ください。

役立っています

国民年金
簡易保険
資金の融資が
これらの資金は、大蔵省の資金運用部や郵政省を通じて、社会福祉施設の整備や公共事業に融資され、昭和五十七年度に柏市では、次のような事業に役立てられました。
◆国民年金・厚生年金関係
高田近隣センター(公民館)、富里近隣センター(老人いこいの家)、松葉保育園、山高野浄化センター、北部市民プール
◆簡易保険・郵便年金関係
根戸近隣センター、富里近隣センター、富勢西小など五校の校舎、花野井小・富勢西小の屋内運動場、柏第二中など四校の用地取得、富勢西小など三校の給食室

改造資金を貸し付け

水洗化工事はお早めに
九月十日は「全国下水道促進デー」です。下水道は、私たちが衛生的で快適な生活を送るためばかりでなく、沼や川など公共用水域を保全するために、地下で支えてくれる重要な都市施設です。
柏市では、昭和三十五年に下水道建設に着手。昭和四十六年からは、県が主体となって進めている手賀沼流域下水道事業にあわせ、急ピッチで工事を進めています。現在、市内で下水道が利用できる面積は約五百十軒で普及率二〇%となっています。
しかし、巨費を投じて建設した下水道も、各ご家庭で台所や風呂、トイレなどの汚水を下水道に接続して流さなければ、何の役にも立ちません。このため法律でも下水道

快適な環境めざし 30人が新モニターに

環境監視モニター名簿

氏名	住所	電話
平久昭一	船戸1599	31-5731
梅澤健一	大青田1008	31-5810
籾木信雄	十余二401	31-4857
山崎好造	正連寺303	31-4797
桜井孝一	宿連寺39-2	31-2534
鈴木安之助	松ヶ崎492-2	32-7917
染谷静男	高田812	43-9432
島田喜代太郎	布施866	31-7297
染谷秀男	根戸1862	32-1964
小田山金次郎	篠籠田515	43-3250
笠井道子	豊四季台二丁目1-1,38-302	46-5417
丹羽幸一	豊住一丁目1-21	74-7034
吉場清治	増尾1001	72-4328
堀越精治	藤心781-75	72-6881
中野健一	逆井363-87	73-6095
仲本光江	緑ヶ丘2-6	66-2493
町田久子	花野井720-43	31-2002
高橋叔子	逆井1051-150	73-1340
藤丸文子	十余二31-50	31-4375
出山よし子	ひばりが丘9-15	67-5037
櫻田義孝	正連寺374	31-4871
染谷重信	東一丁目1-7	64-3004
小倉勝雄	大青田154	31-0429
成島英二	布施624	31-6680
本田雅之	東中新宿四丁目1-5	72-3440
小島武	豊四季307	45-3241
関根正和	布施375	31-6491
染谷茂	船戸1788	31-5598
深野俊郎	逆井469	72-4221
松崎輝夫	豊四季709-3	74-2579

このほど、柏の「環境の番人」ともいえる、柏市環境監視モニターが新たに決まりました。

九月九日に柏市役所で行われた委嘱式では、環境問題について関心があり、地域の事情に詳しい市民の中から、別表のとおり、合計三十人のかたがたが委嘱されました。このモニターの任期は、昭和五十八年九月九日から同六十年九月八日までの二年です。

この制度は、近年、市民が生活するうえで重要な位置を占めてきている環境問題について、市民の意見・要望を広く取り入れて、環境の監視を行うことにより、快適な生活環境を確保しようとする目的で、昭和五十二年からスタートしました。

モニターの主な仕事は、環境問題に関する定期的な調査・監視、市民の環境問題に対する意見・苦情などの市への報告、市の環境行政に対する提言、市に協力して地域公害の解決にあたるなどです。

騒音や悪臭など、公害でお困りのかたは、気軽に近づくのモニターにご相談ください。

○問い合わせ 環境対策課 電話63-4422へ。

仲間たち

消防団第十二分団第四部



消防団第十二分団第四部のみなさん

地域に発生した、火災や風水害などから人命や財産を守る地域住民で組織された消防団が柏市内に十二分団あり。この消防団の基本技術といえる消防操法の大会が八月二十一日、

中十余二運動広場で開かれ、二十七チームが参加し、日ごろ磨いた技を競い合い、今年も自動車の部では第十二分団二部が、小型ポンプの部では第十二分団四部が優勝しました。

小型ポンプの部で優勝した第十二分団四部は、今谷上町、東中新宿、つくしが丘など市の東南部を受け持つ消防団で団員数は十五人。職業は、農業、植木屋、サラリーマンなどさまざま。

部長の上野さんは「大会は、チームワークや機敏さ、正確さを競うものですから練習の積み重ねがたいせつなんです。今年七月に入ってから土曜と日曜を除く毎日、夜七時半から九時ごろまで、光ヶ丘中学校の校庭で練習しました。みなさん職業を持ってますので、職場や家族の協力がなくてはできません」と話してくれました。

同部は、九月二十七日に開かれる千葉県消防協会東葛支部大会に柏を代表して出場します。ご活躍を期待します。

味覚の秋到来

観光農園でイモ掘りを

とりたての味と収穫の楽しみが味わえる市内の観光農園(別表)でサツマイモ掘りが楽しめます。秋の一日、ご家族おそろいで出かけてはいかがですか。また、ナシ狩りのできる観光農園もありますので、ご利用ください。

●サツマイモ △料金 一株百円で十株以上▽持参する物 掘る道具、袋

○問い合わせ 各農園か農政課へ。

観光農園

氏名	電話番号	品目
岡田久司	31-2382	サツマイモ
※期間 10月1日~11月6日 土・日曜日のみ		
長本好男	31-6994	サツマイモ
※期間 9月15日~11月3日		
結城金四郎	31-4440	ナシ
内田保明	31-6868	ブドウ
小池和男	31-2476	ナシ
石塚優	31-0895	ナシ
籾木信雄	31-4857	ナシ
張ヶ谷勝雄	43-2950	ナシ
伊藤敏明	45-4515	ナシ
内海治太郎	46-0608	ナシ



趣味・スポーツなどのサークル会員募集、催し案内などの情報をお寄せください。掲載は、原則として会場が市内の公共施設利用のもの、営利を目的としないものに限りです。

掲載希望のかたは、掲載希望の日付、代表者の住所・氏名・年齢・職業、問い合わせに際されるかたの電話番号を明記し、掲載したい内容を詳しく書いて、発行日の十五日前までに、〒277 柏市柏五丁目1-1 柏市役所

参加しませんか

◇シルバート茶道講座 六十歳以上のかたを対象に、増尾近隣センター運営委員会文化部が開きます。9月22・29日、10月6・13・20日の午後1時半から3時半までの五回にわたり、お茶の飲み方の初歩を学び、定員は先着二十五人で、費用は無料。申し込みは、9月16日(金)午前10時から増尾近隣センターへ直接に。問い合わせは、塚田さん(電話73-7880)へ。

◇母と子の工芸教室 西原絵の会が主催し、9月17日(土)午後

お出かけください

◇松原憲秀刻字教室第四回生徒作品展 重陽柏書道会の主催。四十五点の作品を集めて、9月23日から28日まで、柏そごう八階特設会場が開かれます。入場無料。問い合わせは、松原さん(電話44-160八)へ。

タイの心と文化を

柏公民館

国際理解教育講座

近年、政治・経済・文化などのあらゆる分野で、国際化が進行し、世界各国の事情を踏まえた対応が要求される度合いも、年々強まっています。

そこで市では、各国の生活様式や、政治・経済などを正しく理解し、国際的視野を広げていただくべく、国際理解教育講座を開き、市民の参加を呼びかけています。今年度は河部利夫東京外国語大学名誉教授を始めとする専門家や、パヨン・Cタイ国政府観光庁東京事務所長、留学生などを講師に、タイ国に迫ります。

テーマは「タイの心と文化を探る」です。奮ってご参加を。

○とき・内容 別表のとおり。時間は、10月21日が午前10時半から正午までのほか、いずれも午前10時から正午まで。○ところ 柏公民館。10月21日は教育福祉会館。○対象 市内在住・在勤のかた。先着五十人。○費用 無料。

○申し込み 9月12日午前8時半から電話か直接に社会教育課へ。

○問い合わせ 社会教育課へ。

「タイの心と文化を探る」学習日程

開講日	学習内容
(9月)17日(土)	開講式 東南アジアの国々の紹介
24日(土)	タイの自然 (気候、風土と生活様式)
(10月)1日(土)	タイの心I (社会、文化、宗教を学ぶ)
8日(土)	タイの心II ()
15日(土)	政治・経済 (現状と将来)
21日(金)	タイの心III (宮廷舞踊と芸術)
29日(土)	タイと日本とのかわり 座談会・閉講式



西原近隣センター

▽着付け講習会

○とき 10月6日から来年2月9日までの木曜日、午後1時半~3時半 計十五回 ○対象 成人市民のかた 先着三十人 ○費用 無料 ○申し込み 9月13日(火)午前10時に直接同センターへ。定員を超えた場合は、その場で抽選。以前受講されたかたは、ご遠慮ください。

▽文学講座・源氏物語

○とき 9月29日から来年1月26日までの木曜日、午前9時半~11時半 計十回 ○対象 成人市民のかた 先着四十人 ○費用 テキスト代五百円 ○申し込み 9月13日(火)午前9時から費用を添えて直接同センターへ。

豊四季台近隣センター

○問い合わせ 同センター(電話山54-1000)へ。

▽ギター教室

○とき 9月22日から12月1日までの毎週木曜日、午後6時半~8時半 計十回 ○対象 十五歳以上のかたで、ギターを持参できる初心者 先着三十人 ○費用 無料 ○申し込み 9月12日(月)午前9時から直接同センターへ。

○問い合わせ 同センター(電話44-1000)へ。

新富近隣センター

▽成人学校茶道科

○とき 9月22日から12月8日までの毎週木曜日、午前10時~正午 ○対象 初心者の成人市民 先着二十人 ○教材費 三千七百円 ○申し込み 9月13日(火)午前9時半から教材費を添えて直接同センターへ。

○問い合わせ 同センター(電話44-1536)へ。

婦人・児童センター

◆豊四季台

▽ビーズで遊ぼう

○とき 9月24日(土)午後1時半~3時 ○対象 小学四年生以上 先着十五人 ○費用 三十円 ○内容 ビーズを使ってトンボなどを作ります。

○申し込み 9月20日(火)までに費用を添えて直接同センターへ。

○問い合わせ 同センター(電話44-1536)へ。

ごみを出す前に
正しい分別と減量を

燃やせるごみ
燃やせないごみ
資源ごみ

